

# Canestest® – Uputa za uporabu

## Kućni test za vaginalne infekcije

### Kućni test za dijagnosticiranje običnih vaginalnih infekcija

Canestest® je kućni test za samodijagnozu namijenjen ženama kod kojih su prisutni neuobičajeni vaginalni simptomi, za pomoć u određivanju njihovog uzroka.

**Pažljivo pročitajte cijelu uputu za uporabu prije primjene ovog proizvoda jer sadrži važne i korisne informacije koje trebate znati.**

### Koji su najčešći uzroci vaginalnih infekcija?

#### Kako Canestest® djeluje?

**Koje je mjere opreza potrebno poduzeti prije uporabe proizvoda Canestest®, te kada se Canestest® ne smije koristiti?**

#### Kako upotrijebiti Canestest®?

#### Kako protumačiti rezultate testa?

#### Što sadrži Canestest® pakiranje?

#### Kako čuvati Canestest®?

### Koji su najčešći uzroci vaginalnih infekcija?

Vaginalne infekcije česte su u žena svih dobi. Za razliku od nekih vaginalnih infekcija koje su popraćene abnormalnim vaginalnim iscjetkom, više od 50% nema tih simptoma.

Najčešći su uzroci vaginalnih infekcija bakterije, gljivice i mikroorganizam *trichomonas* (može biti i kombinacija ovih uzročnika).

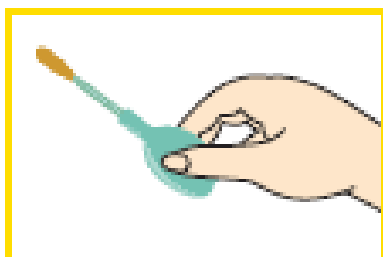
Bakterijska vaginoza, infekcija u rodnici koju uzrokuju određene vrste bakterija, učestalija je od kandidijaze rodnice ili trihomonijaze i praćena je izlučivanjem rijetkog, mliječnog (konzistentnog) iscjetka bijelo-sive boje i mirisa ribe. Može dovesti do komplikacija, posebno tijekom trudnoće i poroda, te ju je stoga nužno tretirati na primjeren način.

Iscjedak koji nastaje uslijed trihomonijaze je žuto-zelene boje, pjenast, obično praćen neugodnim mirisom, svrbežom stidnice i bolnim mokrenjem.

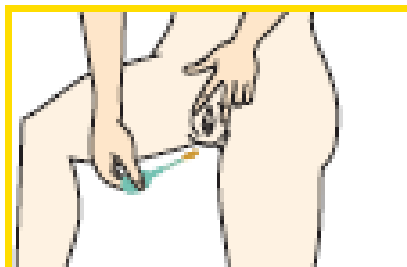
U obje infekcije povišena je pH vrijednosti rodnice.	40
Nasuprot tome, u slučaju kandidijaze rodnice koju uzrokuju gljivice, pH vrijednost rodnice uglavnom ostaje normalna. Iscjedak je bijele boje, gust i sirast bez neugodnog mirisa.	41 42 43
Kandidijaza rodnice je praćena jakim svrbežom i pečenjem u području rodnice i stidnice.	44 45
	46
<b>Kako Canestest® djeluje?</b>	47
Normalna pH vrijednost rodnice (pH je pokazatelj kiselosti) kreće se u rasponu između 3,5 i 4,5. Bakterijska vaginoza, trihomonijaza i neki neinfektivni uzroci (poput nedostatka estrogena ili menopauze) povećavaju pH vrijednost rodnice.	48 49 50
Canestest® ukazuje promjenom boje žute vate na vrhu Canestest® štapića je li pH vrijednost Vašeg sekreta iz rodnice normalna ili povišena.	51 52
Pozitivan rezultat testa (promjena boje u plavu/zelenu) ukazuje na povišenu pH vrijednost rodnice.	53 54
Negativan rezultat testa (boja ostaje nepromijenjena) ukazuje na normalnu pH vrijednost rodnice.	55 56
Rezultati se temelje na pH vrijednostima te je dokazano da utvrđuju promjene u pH vrijednostima rodnice s točnošću većom od 90% (osjetljivost 91,8%, specifičnost 92,9%), čak i u slučajevima različitih razina vodenastih sekreta.	57 58 59
Za više informacija o tumačenju rezultata vidjeti dio “Kako protumačiti rezultate testa”.	60 61 62
<b>Koje je mjere opreza potrebno poduzeti prije uporabe proizvoda Canestest®, te kada se Canestest® ne smije koristiti?</b>	63 64
1) Kako bi rezultati testa bili valjani, nemojte upotrebljavati test Canestest® u sljedećim slučajevima: (a) unutar jednog dana prije menstruacije ili jedan dan nakon menstruacije; (b) ako imate menstruaciju ili znakove bilo kakvog krvarenja iz rodnice; (c) ako je prošlo manje od 12 sati od posljednjeg spolnog odnosa ili ispiranja rodnice.	65 66 67 68 69
2) Nemojte umetati štapić u rodnicu dublje od drške.	70
3) Ako ste trudni, potražite savjet Vašeg liječnika, jer je za tumačenje rezultata testa i pravilan odabir lijeka tijekom trudnoće potrebno znanje stručnjaka.	71 72
4) Neke žene u menopauzi mogu imati povišenu pH vrijednost rodnice te stoga kao rezultat mogu dobiti zeleno/plavu boju vate, iako nemaju bakterijsku vaginozu ili trihomonijazu. S obzirom na to ne smijete koristiti ovaj test ako ste u menopauzi.	73 74 75 76 77
	78

## Kako upotrijebiti Canestest®?

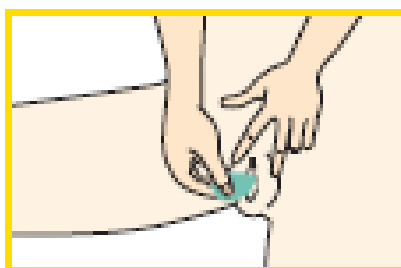
1. Izvadite Canestest® iz folije (štapčić s vatom). 81
2. Pobrinite se da vrh štapčića s vatom ni sa čime ne dođe u doticaj prije nego što ga umetnete u otvor rodnice. 82  
83
3. Canestest® držite prstima za dršku štapčića s vatom (kako je prikazano na slici). 84  
85  
86



4. Raširite stidne usne kako bi se prikazao ulaz u vaginu. 87  
88  
89  
90



5. Pažljivo umetnite žuti vrh proizvoda Canestest® sve dok drška ne dođe do vanjskog kožnog ruba rodnice (otprilike 5 cm prema srednjem dijelu vagine) i zarotirajte štapčić nekoliko puta. Nemojte dotaknuti otvor rodnice. 91  
92  
93  
94  
95  
96



6. Izvucite Canestest® iz rodnice. Pazite da vrh ni sa čime ne dođe u doticaj prilikom izvlačenja i provjerite je li sakupljena vidljiva količina sekreta. 97  
98  
99  
100  
101  
102
7. Pričekajte 10 sekundi. Provjerite je li vrh proizvoda Canestest® promijenio boju iz žute u plavu ili zelenu. Napomena: u slučaju pojave mrlja krvi na proizvodu Canestest®, zanemarite rezultate i potražite savjet liječnika. 103  
104  
105  
106

	107
8. Nakon uporabe i provjere rezultata uklonite Canestest®, jednako kao i bilo koji drugi ženski higijenski proizvod. Nemojte baciti proizvod u zahodsku školjku.	108 109 110
<b>Kako protumačiti rezultate testa?</b>	111 112
<b>Ne donosite nikakve odluke od medicinske važnosti bez prethodnog savjetovanja s Vašim liječnikom.</b>	113 114
<b><i>Promjena boje u plavu ili zelenu (pozitivan rezultat):</i></b>	115
Ako se vrh oboji plavo ili zeleno nakon 10 sekundi, to ukazuje da je pH vrijednost Vaše rodnice povišena. Ako također imate simptome:	116 117
- Rijetki mliječni (konzistentni) iscjedak bijelo-sive boje i mirisa ribe; to može ukazivati na bakterijsku vaginozu (BV).	118 119
- Žuto-zeleni, pjenasti iscjedak, neugodna mirisa praćen bolnim mokrenjem; to može ukazivati na trihomonijazu.	120 121
Djelomična promjena boje vate na vrhu iz žute u plavu ili zelenu također se smatra pozitivnim rezultatom.	122 123
U slučaju nedoumica, molimo potražite savjet Vašeg liječnika. Na primjer, ako je vrh obojen plavo ili zeleno, ali nemate povezane simptome opisane u tablici, molimo potražite savjet Vašeg liječnika.	124 125 126
<b><i>Nema promjene boje/ostaje žuta (negativan rezultat):</i></b>	127
Ako vrh ne promijeni boju u plavu ili zelenu nakon 10 sekundi, to ukazuje da je pH vrijednost Vaše rodnice normalna. Vjerojatnost da imate bakterijsku infekciju ili infekciju mikroorganizmom <i>trichomonas</i> je mala.	128 129 130
Međutim, ako imate sljedeće simptome:	131
- Bijeli, gusti, sirasti iscjedak bez neugodnog mirisa; to može ukazivati na vaginalnu gljivičnu infekciju, poznatu kao kandidijaza.	132 133
	134
	135

## Sažeta tablica:

136

Tablica niže prikazuje simptome povezane s bakterijskom vaginozom, trihomonijazom ili kandidijazom (vaginalna gljivična infekcija).

137

138

139

		ZELENA/PLAVA VATA (povišena pH vrijednost rodnice)		ŽUTA VATA (normalna pH vrijednost rodnice)	
					
<b>SIMPTOMI</b>	<b>Iscjedak</b>	Rijedak, mliječni Bijele ili sive boje, ljepljiv	Pjenast Žuto-zelene boje, ljepljiv	Gust, sirast, bijele boje	Rijedak, proziran, bijele boje
	<b>Miris</b>	Miris ribe ili neugodan miris	Neugodan miris	Bez mirisa ili miris koji nije neugodan	Nema
	<b>Svrbež/ Iritacija/Pečenje</b>	Povremeno	Svrbež stidnice (uglavnom jak)	Jak svrbež/ pečenje	Nema
	<b>Bolno mokrenje</b>	Nema	Da	Nema	Nema
<b>VJEROJATNO MEDICINSKO STANJE</b>		Bakterijska vaginoza (BV)	Trihomonijaza	Vaginalna gljivična infekcija	Normalno
<b>MOGUĆNOSTI LIJEČENJA</b>		Potražite savjet ljekarnika ili liječnika u vezi s liječenjem.	Potražite savjet liječnika za propisivanje lijeka.	Potražite savjet ljekarnika ili liječnika i razmotrite uporabu bezreceptnih proizvoda za rodnicu, poput protugljivičnih lijekova.	Nema

140

141

### Što sadrži Canestest® pakiranje?

142

- 1 pojedinačan Canestest® umotan u foliju.
- 1 uputu.

143

144

### Kako čuvati Canestest®?

145

Čuvati na suhom mjestu i na sobnoj temperaturi. Molimo obratite pozornost na datum isteka roka uporabe navedenog na pojedinačnom pakiranju.

146

147

Pojedinačni Canestest® umotan u foliju držite hermetički zatvoren i upotrijebite odmah nakon otvaranja.

148

149

Nemojte upotrijebiti medicinski proizvod u slučaju oštećenja štapića ili onečišćenja vate.

150

151

Čuvati izvan dohvata djece.	152
<b>Proizvođač</b>	153
Common Sense Ltd.	154
Haeshel St. 7	155
P.O.B. 3567	156
Caesarea 3088900	157
Izrael	158
www.cs-commonsense.com	159
	160
<b>Ovlašteni zastupnik unutar EU</b>	161
MedNet GmbH	162
Borkstrasse 10	163
48163 Muenster	164
Germany	165
<a href="http://www.mednet-eurep.com">www.mednet-eurep.com</a>	166
	167
<b>Distributer</b>	168
Bayer d.o.o.	169
Bravničarjeva 13	170
1000 Ljubljana, Slovenija	171
	172
    	173
 za samodiagnozu	174
<b>Ova uputa je zadnji puta revidirana: 6. 3. 2018</b>	175
	176
1. Pavletic AJ, Hawes SE, Geske JA, Bringe K, Polack SH.	177
Experience with Routine vaginal pH testing in a family practice setting.	178
Infect Dis Obstet Gynecol. 2004 Jun;12(2):63-8.	179